

Camera di Commercio Italo-Araba
Via dei Monti Parioli, 48 - 00197 Roma



INCONTRI D'AFFARI In ALGERIA



Annaba, 13-16 dicembre 2014

iscrizione entro il 28 novembre 2014

In occasione del *Salon International du Bâtiment, de l'Habitat Promotionnel et de l'Aménagement Urbain* (www.annababuildexpo.com), che si terrà nella città algerina di Annaba dal 13 al 16 dicembre prossimi in collegamento con un importante programma di rinnovamento e ristrutturazione dell'edilizia pubblica e privata previsto in questa città, la Camera di Commercio Italo-Araba organizza una

missione commerciale di imprese italiane in Algeria.

In collaborazione con la Camera di Commercio e Industria di Annaba, verranno organizzati per le aziende italiane una serie di *incontri d'affari* con l'imprenditoria algerina nei seguenti settori:

Edilizia (materiali, lavori, progettazione, restauro e conservazione di edifici, formazione professionale)

Agroalimentare (produzione, conservazione, trasporto, macchine agricole).

.....

Algeria - L'Algeria ha registrato negli ultimi dieci anni una crescita consistente e costante, con tassi compresi tra il 3% e il 5%. Le politiche adottate hanno consentito l'azzeramento del debito, l'accantonamento di ingenti riserve, l'avvio di un imponente programma di investimenti volto a realizzare nuove infrastrutture e a rinnovare quelle esistenti, a modernizzare la struttura produttiva, ad espandere il settore del petrolio e del gas, ad accrescere i consumi e lo standard di vita del paese. La congiuntura positiva non si è arrestata con l'attuale crisi che ha colpito soprattutto l'Europa: il governo non ha modificato i suoi piani ed ha proseguito nella politica dei grandi investimenti. La crescita è stata del 3,3% nel 2010, del 2,4% nel 2011 e 2012 ed è stimata al 3,5% per il 2013. Tassi di sviluppo ancor più elevati sono attribuiti ai consumi privati e alle importazioni (da un minimo del 7,5% ad un massimo del 10,5% l'anno). Nel prossimo quinquennio la crescita del Pil dovrebbe essere trainata in maniera più netta che nel passato dalla domanda interna e dall'incremento dei consumi privati, anche per effetto dell'imponente Programma Quinquennale di Investimenti Pubblici (2010-2015), che prevede un'allocazione di 286 miliardi di dollari, destinata in parte a nuovi progetti (strutture sociali, grandi opere civili, utilities, costruzioni per l'habitat e le infrastrutture) e per il 40% a realizzazioni più direttamente legate al miglioramento delle condizioni di vita della popolazione (abitazioni popolari, ospedali, strutture scolastiche, allacciamenti alle reti di gas ed elettricità ecc.).

Le importazioni algerine, già raddoppiate tra il 2004 e il 2008, nel 2012 hanno superato i 51,8 miliardi di dollari e sono previste in aumento costante per gli anni futuri. La domanda di importazioni riguarda in prevalenza i beni di investimento, seguiti dai prodotti intermedi. In particolare è forte la richiesta di beni per l'industria (veicoli, attrezzature, macchinari, apparecchiature e pezzi di ricambio) e di semilavorati (barre di ferro e acciaio) per l'ampliamento delle infrastrutture e delle reti (strade, ferrovie, porti, telecomunicazioni, acqua), seguiti da prodotti alimentari e beni di consumo. Rilevanti le possibilità per i contractor di inserirsi nei programmi di

investimento in atto. Interessanti opportunità riguardano gli investimenti diretti, sia in partnership con una classe imprenditoriale locale in crescita (il nostro paese è tra i principali investitori in Algeria, con investimenti nel settore energetico, delle costruzioni e agroalimentare). L'Italia si colloca tra i primi fornitori al mondo dell'Algeria, dopo Francia e Cina: vi ha esportato per oltre 3,76 miliardi di euro nel 2012 (+24,8% sull'anno precedente) e per circa 3,6 miliardi nel 2013. L'export italiano è composto per circa il 40% dalla meccanica, seguita da metallurgia e prodotti di consumo.

Programma di missione

Sabato 13 dicembre:

ore 13.40 volo Roma-Algeri (Air Algérie) – arrivo: ore 15.30

ore 18.15 volo Algeri-Annaba (Air Algérie) – arrivo: ore 19.15

Domenica 14 dicembre:

Camera di Commercio e Industria di Annaba:

incontri d'affari tra operatori italiani ed algerini

Lunedì 15 dicembre:

Proseguimento degli incontri d'affari BtoB

Incontri istituzionali

Visita al Salon International du Bâtiment, de l'Habitat Promotionnel et de l'Aménagement Urbain

Martedì 16 dicembre:

ore 07.30 volo Annaba-Algeri (Air Algérie) – arrivo : ore 08.30

ore 10.30 volo Algeri-Roma (Air Algérie) – arrivo: ore 12.30

Quota di partecipazione

Per i soci ordinari della Camera di Commercio Italo-Araba la quota di partecipazione ai soli incontri d'affari BtoB è di **€ 500** e comprende: ricerca e selezione dei partner locali - organizzazione degli incontri d'affari - documentazione economica, commerciale, giuridica - assistenza operativa in loco.

Per i non soci la quota è di **€ 700**.

La lingua di lavoro sarà il *francese*.

Importante → *In allegato, alcune informazioni circa visto d'ingresso in Algeria, voli ed hotel.*

Nota Bene: La ricerca delle controparti sarà avviata non appena ricevuta l'iscrizione. Per ottimizzare tale ricerca, invitiamo le imprese a comunicarci la loro adesione e profilo d'attività *in lingua francese* il prima possibile e comunque **entro il 28 novembre 2014**, utilizzando il modulo di iscrizione allegato e accludendo copia del pagamento.

Per informazioni:

Camera di Commercio Italo-Araba - dott. Nicola Castelli

Tel. 063226751 – Fax 063226901 - E-mail: castelli@cameritaloaraba.org

Spettabile
Camera di Commercio Italo-Araba
Fax: 06 3226901
castelli@cameraitaloaraba.org
(att.ne: dott. Nicola Castelli)

**ISCRIZIONE ALLA MISSIONE in ALGERIA
13-16 dicembre 2014**

N.B. L'iscrizione deve pervenire alla Camera al più tardi **entro il 28 novembre 2014**

DATI DELL'AZIENDA

Denominazione

Forma giuridica P.IVA

Sede operativa

Indirizzo

Telefono Fax

E-mail Sito Web

Persona da contattare Posizione in azienda

Settore di attività

.....

.....

Principali prodotti/servizi

.....

.....

.....

ADESIONE ALLA MISSIONE in ALGERIA - dicembre 2014

Partecipazione diretta con i signori:

nome e cognome posiz. aziendale cell.

nome e cognome posiz. aziendale cell.

nome e cognome posiz. aziendale cell.

OBIETTIVI dell'azienda nella missione:

- export prodotti import di prodotti
 export servizi investimenti diretti (joint-venture, delocalizzazione produttiva, altro)
 ricerca agenti franchising

Precisazioni:

.....

.....

Contatti richiesti: società private enti pubblici

Tipologia dei clienti abituali:

.....

.....

Applicazioni più comuni dei Vostri prodotti/servizi:

.....

.....

PROFILO AZIENDALE

Per la presentazione dell'azienda e l'organizzazione degli incontri diretti si richiede di allegare:

- un breve profilo in *lingua inglese*
- altre informazioni che l'azienda consideri utili per ottimizzare la sua partecipazione

ISCRIZIONE

L'iscrizione deve pervenire alla Camera tassativamente **entro il 28 novembre 2014**, unitamente a:

- profilo aziendale
- ricevuta del bonifico bancario emesso a favore della Camera di Commercio Italo-Araba
cod. IBAN IT81 A 05308 03200 000000012558 causale: *Missione ALGERIA 2014*

A seguito del pagamento, la Camera di Commercio Italo-Araba rilascerà ricevuta fiscalmente valida.

Condizioni

- Il prezzo di partecipazione alla missione include esclusivamente quanto indicato nel programma.
- Per eventuali rinunce, che pervengano alla Camera entro il 6 dicembre 2014, essa provvederà a rimborsare il 50% della quota versata. Oltre tale termine, non sarà effettuato rimborso alcuno.

Data

Firma aziendale

المركز:

Centro :

طلب تأشيرة
RICHIESTA VISTO

نوع التأشيرة
Tipo di Visa

اللقب Cognome	الاسم Nome(i)	الصورة Fotografia
اسم آخر Pseudonimo	الاسم قبل الزواج Cognome da nubile	
تاريخ الميلاد Data di nascita	في A	البلد Paese
اسم الأب Nome padre	و ابن Cognome e nome madre	
الوضعية العائلية Stato di famiglia(*)	أعزب <input type="checkbox"/> متزوج (*) <input type="checkbox"/> مطلق (*) <input type="checkbox"/> أرمل <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	دار الجنس (*) M <input type="checkbox"/> أنثى <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>
الجنسية الحالية Cittadinanza attuale	الجنسية الأصلية Cittadinanza d'origine	
العنوان الشخصي Indirizzo personale	Tel :	خاص بإدارة Riservato all'amministrazione

Coniuge النزوح اللقب Cognome	الاسم Nome(i)	رقم الطلب Numero della richiesta
تاريخ الميلاد Data di nascita	البلد Paese	الجنسية Cittadinanza

Figli الأطفال Da compilare soltanto nel caso in cui i figli viaggiano insieme a lei. لا يملأ الا في حالة سفر الأولاد

الاسم واللقب Nomi e Cognomi	تاريخ الميلاد Data di nascita	مكان الميلاد Luogo di nascita	الجنسية Cittadinanza (e)
--------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	-----------------------------

عدد مرات الدخول المرخصة
Numero degli Ingressi autorizzati

Типо del documento di viaggio جواز سفر عادي <input type="checkbox"/>	طبيعة وثيقة السفر وثيقة أخرى <input type="checkbox"/>	مدة الإقامة Durata del soggiorno
Passaporto ordinario	Altro documento (توضيح) (precisare quale)	
رقم Numero del passaporto	الصادر تاريخ Rilasciato il	الضريبة المستحقة Tassa
	ينتهي في Scade il	
	الصادر في Rilasciato da	

تأشيرة مطلوبة للدخول (*) Visa richiesto per	مرة واحدة <input type="checkbox"/> 1 Ingresso	مرتين <input type="checkbox"/> 2 ingressi	عدة مرات <input type="checkbox"/> più ingressi	رقم التأشيرة Numero del visto
--	--	--	---	----------------------------------

المهنة Professione	المستخدم Datore di lavoro	صلاحية التأشيرة Validità del visto
العنوان المهني Indirizzo professionale	Tel :	Dal / من
في حالة عبور In caso di transito	الوجهة النهائية Paese di destinazione finale	إلى / إلى
هل لديكم تأشيرة دخول لهذا البلد ؟ Ha un visto d'ingresso per questo paese ?	نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>	

العنوان أثناء الإقامة Indirizzo durante il soggiorno	رئيس المرآز (الامضاء و الختم) Il capo
غرض الإقامة Motivo del soggiorno	missione/responsabile
مدة الإقامة Durata del soggiorno	(Firma e sigillo)
30 يوم <input type="checkbox"/> 90 يوم <input type="checkbox"/> آخر <input type="checkbox"/> تاريخ الدخول 30 giorni <input type="checkbox"/> 90 giorni <input type="checkbox"/> Data d'ingresso	

هل سبق لكم الإقامة بالجزائر Ha già ottenuto dei visti d'ingresso per l'Algeria ?	نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>
كم ؟ Quanto ?	في أي تاريخ ؟ Data ?
عنوان الإقامة Indirizzo del soggiorno	مدة الإقامة Durata ?

التزم بمغادرة الإقليم بعد إنتضاء أجل التأشيرة التي ستمنح لي و بعدم قبول اي عمل ماجور أو غير ماجور خلال إقامتي و بعدم الإقامة بصفة نهائية.
M'impegno a lasciare il territorio Algerino allo scadere del visto che mi è stato concesso, e ciò non accettando nessun impiego remunerato durante il mio soggiorno. La mia firma impegna la mia responsabilità e mi espone, oltre ad azioni giudiziarie Previste dalla legge in caso di false dichiarazioni, al diniego di ogni visto d'ingresso nel futuro.

هام : تملأ الخانات بحروف واضحة . في حالة خطأ أو عدم ملئ بعض الخانات لن يرد على طلبكم.

IMPORTANTE : Tutte le voci devono essere completate in lettera maiuscola .
In caso di errore o di omissione, non sarà dato nessun esito alla Vs. richiesta

(*) segnare con una croce nella voce corrispondente alla Vs. risposta

ضع علامة x في الجواب المختار
تاريخ و إمضاء المعني (صاحب الطلب)
DATA E FIRMA DEL RICHIEDENTE

VOLI:

La scelta dei voli da parte dei partecipanti è libera.

Il piano di volo indicato nella circolare di missione è semplicemente quello da noi ritenuto più funzionale e conveniente ma non è vincolante, purché vengano rispettate le date e orari degli incontri d'affari.

.....

HOTEL:

La scelta dell'albergo ad Annaba dove alloggiare da parte dei partecipanti è libera.

.....

VISTO D'INGRESSO IN ALGERIA:

Per il rilascio a *cittadini italiani* del **VISTO D'AFFARI**, da ottenere prima della partenza per l'Algeria, sono richiesti, per ogni partecipante:

- *passaporto* in originale con validità di almeno 6 mesi, non recante timbri di Israele e con due pagine libere anche sparse
- *n. 2 foto* formato tessera 3x4 su sfondo bianco
- il *modulo c-51* (**qui allegato**) più fotocopia, debitamente compilato e firmato (in italiano, non in francese). E' obbligatorio indicare i dati dei genitori
- *polizza assicurativa* viaggio nominativa che copra *infortunio e malattia (obbligatoria)*. La polizza va presentata in fotocopia. La polizza deve riportare: il nome del richiedente; la durata del periodo richiesto per il visto; il territorio di copertura dell'assicurazione (Algeria / bacino del Mediterraneo / mondo).
- *lettera di invito* rilasciata da un soggetto algerino (fornita ai partecipanti dalla nostra Camera)
- *lettera della società di appartenenza del partecipante* (su carta intestata), in cui si dichiara che quest'ultimo fa parte dell'azienda e si recherà in Algeria dal 7 al 10 dicembre 2013 per rappresentarla, nel quadro della missione organizzata dalla Camera di Commercio Italo-Araba. Si deve anche indicare che "*la società scrivente assicurerà la copertura di tutte le spese relative al viaggio e soggiorno in Algeria del sig.*". La lettera, in originale, deve essere timbrata e firmata indicando nome, cognome e carica del firmatario
- *visura camerale*, per le società delle seguenti regioni: *Valle d'Aosta, Emilia-Romagna, Friuli-Venezia Giulia, Liguria, Lombardia, Piemonte, Trentino-Alto Adige, Toscana*

Il costo del solo visto d'affari della durata di 90 giorni è di € 85 ed è rilasciato dall'Ambasciata o Consolato d'Algeria competente in 4/5 gg. lavorativi dalla data di presentazione. Non esiste procedura d'urgenza.

Il visto è rilasciato:

- dalla **Sezione consolare dell'Ambasciata algerina di Roma** (Via Barnaba Oriani, 26 Roma - tel.: 068084141 / 068084142 – Fax: +39 0680660498 - s.consulaire@algerianembassy.it – orari di apertura: da martedì a venerdì, ore 10.30-12) per i residenti nelle seguenti regioni:

Marche-Umbria-Lazio-Abruzzo-Molise-Campagna-Puglia-Calabria-Sicilia-Sardegna.

- dal **Consolato di Milano** (via Rovello, 7/11 – Tel. : 0272080603 / -595 – Fax: 0289015912 – visas-affaireseconomiques@consulatgeneralalgeriemiilan.it) per i residenti nelle altre regioni.

Segnaliamo di seguito una società di servizi con uffici a Roma e Milano, cui è possibile affidare il passaporto perché curi l'intera procedura di richiesta del visto (costo dell'assistenza: € 35 + I.V.A., escluso costo dei corrieri). L'agenzia può anche fornire la polizza di assicurazione.

CO.V.EX.

Viale Bruno Buozzi n. 19 - 00197 Roma

tel. 06.97848770

fax. 06.97848771

contatto : sig.ra **Barbara Musolino** barbara@covex.it

www.covex.it

info@covex.it